

Ngày Thông Báo : _____
 Tên Hồ Sơ : _____
 Số : _____
 Tên Cán Sự : _____
 Số : _____
 Số Điện Thoại : _____
 Địa Chỉ : _____

(NGƯỜI NHẬN THƯ)

Có thắc mắc không? Hãy hỏi Cán Sự Xã Hội của quý vị.

Phiên Điều Trần Tiểu Bang: Nếu cho rằng quyết định này không đúng, quý vị có thể xin một phiên điều trần. Mặt sau của thông báo này có chỉ dẫn cách xin phiên điều trần. Các quyền lợi của quý vị sẽ không bị thay đổi nếu quý vị nộp đơn xin phiên điều trần trước khi quyết định nêu trong giấy này được tiến hành.

Ô vuông được đánh dấu dưới đây cho biết quyết định được áp dụng cho quý vị:

_____, khoản trợ cấp tiền mặt của quý vị sẽ không bị giảm vào ngày _____ như chúng tôi cho biết trước đây. Chúng tôi không giảm trợ cấp tiền mặt vì có lý do chính đáng khiến cho quý vị không thể thực hiện nhiệm vụ được giao bởi chương trình Hỗ Trợ Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm (Welfare to Work).

- Chuyện này sẽ không bị ghi trong hồ sơ của quý vị là một trường hợp không tuân thủ yêu cầu.
- Quý vị vẫn phải tham gia các hoạt động của chương trình Hỗ Trợ Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm trừ phi chúng tôi cho biết rằng quý vị được miễn.

Nếu quý vị có thắc mắc, hãy gọi ngay cho cán sự của quý vị hiện phụ trách chương trình Hỗ Trợ Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm theo số: () _____ - _____

_____, khoản trợ cấp tiền mặt của quý vị sẽ không bị giảm vào ngày _____ như chúng tôi cho biết trước đây. Không có lý do chính đáng khiến cho quý vị không thể thực hiện nhiệm vụ được giao bởi chương trình Hỗ Trợ Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm (Welfare to Work), tuy nhiên quý vị đã ký kế hoạch tuân thủ chương trình. Nếu quý vị thực hiện đúng kế hoạch tuân thủ, chuyện này sẽ không bị ghi trong hồ sơ của quý vị là một trường hợp không tuân thủ yêu cầu.

Quý vị có thể nộp đơn xin Phiên Điều Trần Tiểu Bang nếu không đồng ý với kết luận của chúng tôi là quý vị không có lý do chính đáng khi không thực hiện nhiệm vụ đã giao.

Nếu quý vị không thực hiện những gì ghi trong kế hoạch tuân thủ chương trình:

- Chúng tôi sẽ giảm khoản trợ cấp tiền mặt của quý vị, trừ phi xác nhận rằng có lý do chính đáng khiến cho quý vị không thể thực hiện kế hoạch.
- Quý vị sẽ nhận được một thông báo riêng nếu chúng tôi quyết định phải giảm trợ cấp tiền mặt của quý vị.
- Chuyện này sẽ bị ghi trong hồ sơ của quý vị là một trường hợp không tuân thủ yêu cầu của chương trình.

Nếu quý vị có thắc mắc, hãy gọi ngay cho cán sự của quý vị phụ trách chương trình Hỗ Trợ Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm theo số: () _____ - _____

_____, khoản trợ cấp tiền mặt của quý vị sẽ bị giảm vào ngày _____ như chúng tôi cho biết trong Thông Báo Quyết Định (NA 840) được gửi cho quý vị vào ngày _____.

Sau khi nói chuyện với quý vị và/hoặc xem xét thông tin quý vị trình nộp cho chúng tôi:

- Chúng tôi đã quyết định rằng không có lý do chính đáng khiến cho quý vị không thể thực hiện nhiệm vụ được giao bởi chương trình Hỗ Trợ Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm (Welfare to Work); và
- Quý vị đã không đồng ý ký kế hoạch tuân thủ chương trình như được yêu cầu.

Quý vị có thể nộp đơn xin Phiên Điều Trần Tiểu Bang nếu không đồng ý với quyết định này.

Nếu quý vị có thắc mắc, hãy gọi ngay cho cán sự của quý vị phụ trách chương trình Hỗ Trợ Chuyển Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm theo số: () _____ - _____

Quyết định này căn cứ vào các quy định sau: CalWORKs MPP, điều 42-713 (các lý do chính đáng); 42-721 (không tuân thủ yêu cầu và các lý do chính đáng). Quý vị có thể xem các quy định này tại phòng trợ cấp trong địa phương quý vị.

CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ VỀ BUỔI THỤ LÝ

Quý vị có quyền xin một buổi thụ lý nếu quý vị không đồng ý với bất kỳ một biện pháp nào của Ty Xã Hội Hạt. Quý vị chỉ có thời hạn là 90 ngày để xin một buổi thụ lý. Thời hạn 90 ngày này được khởi tính kể từ sau ngày Ty Xã Hội Hạt trao hay gửi thông báo này cho quý vị.

Nếu quý vị xin một buổi thụ lý trước khi biện pháp áp dụng đối với trợ cấp tiền mặt, Medi-Cal, phiếu thực phẩm, hay trợ cấp gửi giữ trẻ có hiệu lực:

- Trợ cấp tiền mặt hay Medi-Cal (trợ cấp y tế của California) của quý vị sẽ được giữ nguyên như cũ trong khi quý vị chờ có buổi thụ lý.
- Trợ cấp về các dịch vụ gửi giữ trẻ của quý vị có thể được giữ nguyên như cũ trong khi quý vị chờ có buổi thụ lý.
- Trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị sẽ được giữ nguyên như cũ cho tới khi có buổi thụ lý hoặc cho tới cuối của kỳ hạn trong giấy xác nhận hội đủ điều kiện của quý vị, tính theo điều nào đến trước.

Nếu quyết định của buổi thụ lý tuyên bố là chúng tôi đúng, quý vị sẽ thiếu nợ chúng tôi bất kỳ số trợ cấp tiền mặt, trợ cấp phiếu thực phẩm hoặc trợ cấp về các dịch vụ gửi giữ trẻ trội dư nào mà quý vị đã nhận lãnh. Nếu muốn để cho chúng tôi cắt giảm hay ngưng trợ cấp của quý vị trước khi có buổi thụ lý, xin đánh dấu vào một hay các ô dưới đây:

Vâng, xin giảm hay ngưng:

- Trợ cấp tiền mặt Phiếu thực phẩm Trợ cấp gửi giữ trẻ

Trong khi quý vị chờ có một quyết định của buổi thụ lý liên quan đến:

Welfare to Work (Kế hoạch giúp người nhận trợ cấp tiến tới tình trạng có việc làm):

Quý vị không phải tham gia vào các sinh hoạt.

Quý vị có thể nhận các cấp khoản về gửi giữ trẻ vì đi làm và cấp khoản cho các sinh hoạt đã được Ty Xã Hội chấp thuận trước khi có thông báo này.

Nếu chúng tôi đã báo cho quý vị biết là cấp khoản trả cho các dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị sẽ bị ngưng, quý vị sẽ không nhận được thêm bất kỳ một cấp khoản nào nữa, kể cả khi quý vị vẫn tham dự vào sinh hoạt của quý vị.

Nếu chúng tôi đã báo cho quý vị biết là chúng tôi sẽ trả tiền cho các dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị, các dịch vụ đó sẽ chỉ được trả với số tiền và theo cách chúng tôi đã báo cho quý vị biết trong thông báo này.

- Để nhận các dịch vụ hỗ trợ đó, quý vị phải dự vào sinh hoạt mà Ty Xã Hội đã chỉ định cho quý vị tham gia.
- Nếu số tiền về các dịch vụ hỗ trợ do Ty Xã Hội trả trong khi quý vị chờ có quyết định của buổi thụ lý không đủ để cho quý vị tham dự, quý vị có thể ngưng tham dự vào sinh hoạt đó.

Cal-Learn (Chương trình học văn hóa của California dành cho những người cha/mẹ là thanh thiếu niên dưới 19 tuổi hiện có hưởng trợ cấp):

- Quý vị không thể tham dự vào chương trình Cal-Learn nếu chúng tôi đã báo cho quý vị biết là chúng tôi không thể phục vụ cho quý vị được.
- Chúng tôi sẽ chỉ trả tiền các dịch vụ hỗ trợ thuộc chương trình Cal-Learn đối với một sinh hoạt đã được chấp thuận.

NHỮNG DỮ KIẾN KHÁC

Về chương trình Medi-Cal Managed Care Plan (chương trình điều hành sự săn sóc y tế dành cho những người thụ hưởng trợ cấp Medi-Cal): Biện pháp áp dụng trong thông báo này có thể làm ngưng không cho quý vị nhận các dịch vụ thuộc chương trình điều hành sự săn sóc y tế của quý vị. Quý vị có thể cần phải liên lạc với ban phục vụ các thành viên của chương trình này nếu quý vị có điều gì thắc mắc.

Về việc cấp dưỡng cho con và/hoặc cấp dưỡng về y tế: Cơ quan địa phương phụ trách vấn đề cấp dưỡng cho con sẽ giúp miễn phí việc thu tiền cấp dưỡng cho con cho dù quý vị hiện không có hưởng trợ cấp tiền mặt. Nếu họ hiện đang thu tiền cấp dưỡng cho con hộ cho quý vị, họ sẽ tiếp tục thu ngoại trừ khi quý vị yêu cầu họ ngưng thu bằng văn bản. Họ sẽ gửi trả quý vị bất cứ khoản nào thu được về tiền cấp dưỡng cho con thuộc kỳ hiện tại nhưng họ sẽ giữ lại các khoản tiền nào thu được về nợ cấp dưỡng đã qua hiện còn thiếu lại Ty Xã Hội.

Về vấn đề kế hoạch hóa gia đình: Ty Xã Hội sẽ cung cấp cho quý vị các dữ kiện khi quý vị yêu cầu.

Về hồ sơ của buổi thụ lý: Nếu quý vị xin một buổi thụ lý, Sở Điều Hành Việc Thụ Lý của Tiểu Bang sẽ thiết lập một hồ sơ. Quý vị có quyền tham khảo hồ sơ này trước khi có buổi thụ lý của quý vị. Chính quyền tiểu bang có thể chuyển hồ sơ thụ lý của quý vị cho Ty Xã Hội Hạt, Bộ Y Tế và Nhân Sự Vụ Hoa Kỳ và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (chiếu theo Điều 10850 và 10950 W&I Code, [Bộ Luật về Phúc Lợi An Sinh và về Các Tổ Chức, Cơ Quan, Hiệp Hội]).

ĐỂ XIN MỘT BUỔI THỤ LÝ:

- Xin điền vào trang này.
- Làm phóng ảnh mặt trước và mặt sau của trang này để cất giữ trong hồ sơ của riêng quý vị.
- Mang gửi hoặc đem đến nộp cho:

HOẶC

- Gọi số điện thoại miễn phí: 1-800-952-5253 hoặc người bị yếu kém thính giác và dùng điện thoại TDD, xin gọi số 1-800-952-8349.

Để xin được sự giúp đỡ: Quý vị có thể hỏi về các quyền của quý vị đối với buổi thụ lý hoặc xin giới thiệu về cơ sở trợ giúp pháp lý qua số điện thoại miễn phí của tiểu bang liệt kê bên trên. Quý vị có thể xin sự trợ giúp về pháp lý miễn phí tại cơ sở trợ giúp pháp lý (legal aid office) hay ban bảo vệ quyền của người nhận trợ cấp (welfare rights office) ở địa phương.

Nếu quý vị không muốn đến dự buổi thụ lý một mình, quý vị có thể đi cùng với một người bạn hay một người nào đó đến dự buổi thụ lý.

ĐƠN XIN BUỔI THỤ LÝ

Tôi muốn xin một buổi thụ lý bởi vì một biện pháp áp dụng của Ty Xã Hội Hạt _____ liên quan đến trợ cấp sau đây của tôi:

- Tiền mặt Phiếu thực phẩm Trợ cấp y tế Medi-Cal
 Điều khác (ghi rõ) _____

Sau đây là lý do: _____

Nếu cần thêm chỗ, xin đánh dấu vào ô này và viết thêm ra một tờ giấy rời.

Tôi muốn chính quyền cung cấp cho tôi một thông dịch viên miễn phí. (Thân nhân hay người bạn không thể thông dịch cho quý vị tại buổi thụ lý.)

Ngôn ngữ hoặc thổ ngữ của tôi là tiếng: _____

TÊN HỌ CỦA NGƯỜI MÀ TRỢ CẤP BỊ BẮC, BỊ THAY ĐỔI HOẶC BỊ NGỪNG

NGÀY SINH _____ SỐ ĐIỆN THOẠI _____

SỐ NHÀ, TÊN ĐƯỜNG PHỐ _____

THÀNH PHỐ _____ TIỂU BANG _____ SỐ KHU VỰC BƯU ĐIỆN _____

CHỮ KÝ _____ NGÀY _____

TÊN HỌ NGƯỜI ĐIỀN MẪU NÀY _____ SỐ ĐIỆN THOẠI _____

Tôi muốn người có tên dưới đây đại diện cho tôi tại buổi thụ lý. Tôi cho phép người này được xem các giấy tờ hồ sơ của tôi hoặc đến dự buổi thụ lý thay cho tôi. (Người này có thể là một người bạn hay thân nhân nhưng không thể thông dịch cho quý vị.)

TÊN HỌ _____ SỐ ĐIỆN THOẠI _____

SỐ NHÀ, TÊN ĐƯỜNG PHỐ _____

THÀNH PHỐ _____ TIỂU BANG _____ SỐ KHU VỰC BƯU ĐIỆN _____